

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**RUSSE**

---

**VENDREDI 17 JUIN 2016**

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## DOCUMENT 1

### LE REVERS DE LA MEDAILLE

Как легко и радостно быть хорошей советской девочкой! Пионерский лагерь с синими ночами и красными галстуками не противоречил<sup>1</sup> в её глазах продуктовым привилегиям, а персональные машины родителей, возившие её на дачу по субботам, – равенству и братству. Она радостно любила Ленина – Сталина – Хрущёва – Брежнева, Родину и партию. Была морально устойчива<sup>2</sup> и политически грамотна, как написали в её характеристике, когда она вступала в седьмом классе в комсомол.

Отец Оли Афанасий Михайлович служил по военно-строительной части, а мать Антонина Наумовна была редактором журнала, не совсем литературного, скорее воспитательного типа. По родительскому решению, Олю отдали учиться на филологический факультет.

К концу университетской учёбы, которая шла вполне успешно, произошло событие, разрушившее семейный мир. В университете Оля попала под вредное влияние и, когда одного из университетских преподавателей, скрытого антисоветчика и врага народа, посадили в тюрьму за памфлет, опубликованный за границей, она подписала вместе с некоторыми однокурсниками письмо в его защиту. И её, вместе с другими подписантами, из университета выгнали.

Когда университетское образование повлияло на судьбу дочери таким драматическим образом, Афанасий Михайлович с горечью<sup>3</sup> сказал своей жене Тоне: – Зачем ей было учиться в университете? Я ж говорил, проще надо быть, ближе к народу... Лучше бы пошла в инженеры...

В этом Афанасий Михайлович был, может быть, и прав.

– Всё умничают, – сердился он каждый раз, когда чего-нибудь не понимал. Всё чаще и чаще он не понимал свою дочь: даже о простых вещах научилась она говорить непонятно, как будто специально, чтобы родному отцу мозги запудрить<sup>4</sup>.

Если бы Оля послушалась родителей, покаялась<sup>5</sup> на собрании, поплакала и написала бы официальное письмо, которое от неё требовалось, её бы не выгнали. Но её воспитали честной и принципиальной девушкой и потому она категорически отказалась каяться<sup>5</sup>, признавать свои ошибки и обвинять мерзавца<sup>6</sup>-преподавателя, который был руководителем её дипломной работы.

Арест преподавателя произошёл в начале сентября, Ольгу пригласили на первый допрос в конце месяца, и честная девочка говорила правду и только правду. Она не могла по-другому. Правда же состояла в том, что преподаватель – талантливый учёный, что он относится критически ко многим аспектам советской жизни, и критика его правильная, и она, его ученица, полностью согласна с его мнениями о литературе и о жизни. Её свидетельства<sup>7</sup> не очень повредили<sup>8</sup> арестованному, а за ошибки дочери ответили родители.

<sup>1</sup> противоречить (pf.) + dat. = *contredire, aller à l'encontre de quelque chose*

<sup>2</sup> морально устойчивый = *solide dans ses convictions*

<sup>3</sup> горечь (f.) = *amertume*

<sup>4</sup> мозги запудрить (pf.) + dat. = *chercher à embrouiller*

<sup>5</sup> каяться (ipf.) / покаяться (pf.) = *se repentir*

<sup>6</sup> мерзавец = *scélérat*

<sup>7</sup> свидетельство = *témoignage*

<sup>8</sup> повредить (pf.) = *causer du tort*

Афанасия Михайловича вызвали в секретное место для строгого разговора и он вскоре ушёл с работы и переехал жить на дачу.

40

Антонина Наумовна предприняла стратегический манёвр: ещё до того, как начальство собралось намылить ей шею<sup>9</sup> за плохое воспитание дочери, она успела опубликовать в своём журнале статью против антисоветской книги бывшего преподавателя и выступила обвинителем мерзавца<sup>6</sup> на его политическом процессе. Отношения с дочерью полностью испортились<sup>10</sup>. Оля жила в доме как чужая.

По Л. УЛИЦКОЙ, *Зелёный шатёр*, 2011

## DOCUMENT 2



«Пионер говорит правду. Он дорожит честью<sup>11</sup> своего отряда.<sup>12</sup>»

Е.Соловьёв, 1964,

[www.retropost.ru](http://www.retropost.ru)

## DOCUMENT 3



«Комсомол не подведёт!»<sup>13</sup>,  
80-е годы

[www.advertology.ru](http://www.advertology.ru)

<sup>9</sup> намылить шею (pf.) = *passer un savon*

<sup>10</sup> испортиться (pf.) = *se détériorer*

<sup>11</sup> честь (f) = *honneur*

<sup>12</sup> отряд = *brigade*

<sup>13</sup> подвести (pf.) = *décevoir, trahir*

Travail à faire par les candidats des séries :  
L – ES – S  
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

### **I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

*Ne pas recopier les questions.*

**Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E, F.**

A. *Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un ou deux éléments tirés du document 1.*

1. У Оли было трудное детство.
2. Отец Оли преподаёт в университете.
3. Оля сама захотела учиться на филологическом факультете.
4. Позже отец Оли жалеет, что она не стала инженером.
5. Отец думает, что Оля слишком «учёная».

B. *Classer les événements suivants dans l'ordre chronologique.*

- a. Оля подписала письмо в защиту преподавателя.
- b. Преподаватель опубликовал памфлет за границей.
- c. Олю выгнали из университета.
- d. Преподавателя арестовали.

C. *Répondre en français aux questions suivantes en une ou deux phrases :*

1. Quelles ont été les conséquences de cette affaire pour le père d'Olia ?
2. Comment la mère d'Olia a-t-elle pris position dans cette affaire ?

D. *Recopier trois éléments qui peuvent caractériser Olia :*

неискренняя – нерешительная – принципиальная – робкая – смелая – честная

E. *En s'aidant des trois documents, justifier en français le titre de cet extrait et montrer l'ambiguïté de l'éducation soviétique. (60 mots environ au total)*

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question F.**

F. *Expliquer en français en une ou deux phrases de quelle contradiction il est question au début du texte. (lignes 1 à 4) ?*

## II. EXPRESSION ÉCRITE

*Ne pas recopier les questions.*

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

**Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.**

A. *Traiter en russe **les deux sujets** ci-dessous en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.***

1. В чём, по-вашему, плюсы и минусы физико-математического или гуманитарного (литература, философия, история...) образования?
2. Должны ли родители влиять на выбор образования или профессии своих детей?

B. *Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés ci-dessous en **120 mots environ.***

1. Надо ли говорить правду во всех ситуациях?
2. Думаете ли вы, что преподаватель может повлиять на образ мыслей своих учеников? В каких условиях?

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.**

A. *Traiter en russe **les deux sujets** ci-dessous en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.***

1. Думаете ли вы, что преподаватель может повлиять на образ мыслей своих учеников? В каких условиях?
2. Надо ли говорить правду во всех ситуациях?

B. *Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés ci-dessous en **120 mots environ.***

1. В чём, по-вашему, преимущества\* гуманитарного образования (литература, философия, история...)?

\* преимущество = (ici) bon côté

2. Должны ли родители всегда отвечать за поступки своих детей?